

3、跨文化溝通~理解差異、彼此尊重、學習適應。(各國↔台灣)

四人正在討論如何把資料做最後整合，以便對班上同學做扼要的報告。

【A1-15】

四人は、どのように資料をまとめてクラスで発表するかについて打ち合わせをしている。

阿丁：今天我們收集要把到的資料，用最簡潔的方式表達出來。

A-may：要多精簡呢？

阿丁：時間不多。我們只能報告10分鐘。

A-ku：好！我提議把powerpoint縮短到一分鐘一張。

A-may：好難喔！

Nana：我們可以先把不重要的淘汰啊！

A-may：試試看吧！我沒什麼把握！

阿丁：A-ku不是說「創造從行動開始」嗎？

A-ku：阿丁的程序意識明確，(對著A-may說)他只是要求完整執行而已。時間不多，我們快點開始吧。

阿丁：影像和音樂要不要先整合起來？這樣就可以節省時間了！

Nana：好主意！

阿丁：接下來，再檢查powerpoint，看看有沒有不需要說明的。

A-may：對啊！這樣又可以刪掉一些內容了。

Nana：再檢查一下有沒有重複的地方。

A-ku：對，說不定有些可以整頁刪除，有些可以部分刪除。(邊說邊檢視內容)

阿丁：A-ku你可以順一下文字嗎？這邊需要母語人士幫忙。

A-ku：沒問題！但Nana可以幫我確認一下引述的來源正確嗎？我查到的網路資料，有不少是外文的，我怕弄錯。

丁：「今日の作業は、集めた資料を簡潔にまとめることだね。」

A-may：「まとめるって？」

丁：「かなり短いよ。発表時間は10分しかないから。」

A-ku：「じゃあ、パワーポイントを使おう。スライド一枚を一分程度で発表したらどう？」

A-may：「難しくない？」

Nana：「要らないものから、削除すればいいわ。」

A-may：「じゃ、やってみる。でも、私、あまり自信がないわ。」

丁：「ほら、A-kuが言ってただろ？『案ずるより生むが易し』だって。」

A-ku：「(A-mayに) デオン君は段取りどおり進めたいだけだよ。時間もないし、早速始めよう。」

丁：「まず、映像と音楽を合わせない？そのほうが時間を短縮できると思うな。」

Nana：「いいわね！」

丁：「次に説明する必要のないパワーポイントをチェックするんだ。」

A-may：「そうね。これで、内容ももっと少なくてできそう。」

Nana：「最後に、内容に重複がないか確認しましょう。」

A-ku：「そうだ、丸ごと一枚削除するのと、一部だけ削除するか、それも確認しないと…。」(言いながら資料をチェックする)

丁：「A-ku、原稿の確認を頼めるかな？こちらはネイティブチェックが必要だから。」

A-ku：「OK！そうだ。Nanaは、引用元を確認してくれる？ネットで調べたら、外国の資料がたくさん出てきたんだ。」

Nana：「もちろん。私達はチームでも

<p>Nana：當然，我們可以合作無間。 阿丁：完成後，再預演一下。看看還有沒有進步的空間。 A-may：阿丁，你比老師還嚴格呢！ A-Ku：阿丁的程序意識明確，他只是要求完整執行而已。 A-may：嗯，有知識和經驗，才能有程序意識啊！ A-ku：會這樣想，表示妳很有長進了。 (A-may 對著 A-ku 扮鬼臉。 A-ku 輕拍 A-may 臉頰。) A-may：謝謝誇獎！</p>	<p>の。」 丁：「出来上がったら、リハーサルをしよう。もっとよくできないかチェックしないと。」 A-may：「デオンは先生よりも厳しいわね。」 A-ku：「デオンは段取りどおりに進めたいだけだよ。」 A-may：「そうね。知識と経験があるからこそ、物事の段取りが気になるのよね！」 A-ku：「A-may も大人になったね。(A-may は A-ku にふざけた顔をする。A-ku もふざけて A-may のほほをたたく。) A-may：「それはどうも！」</p>
---	---

